

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 29 ottobre 2004, n. 24.

Modificazioni alla legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazione all'articolo 8)

1. La lettera f) del comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale), è sostituita dalla seguente:

«f) le modalità per la presentazione delle candidature;».

Art. 2

(Modificazione all'articolo 9)

1. Al comma 2 dell'articolo 9 della l.r. 11/1997 le parole «, del termine per la presentazione delle candidature» sono soppresse.

Art. 3

(Modificazioni all'articolo 10)

1. Il comma 2 dell'articolo 10 della l.r. 11/1997 è abrogato.
2. Il comma 4 dell'articolo 10 della l.r. 11/1997 è sostituito dal seguente:

«4. È consentito integrare o perfezionare la documentazione di cui al comma 3 fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine, le candidature incomplete non sono prese in considerazione ai fini dell'inserimento nell'albo.».

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 24 du 29 octobre 2004,

modifiant la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 portant dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 8)

1. La lettre f) du deuxième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, portant dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région, est remplacée comme suit :

« f) Les modalités de présentation des candidatures ; ».

Art. 2

(Modification de l'art. 9)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 11/1997, les mots « , les délais de présentation des candidatures » sont supprimés.

Art. 3

(Modifications de l'art. 10)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 11/1997 est abrogé.
2. Le quatrième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 11/1997 est remplacé comme suit :

« 4. La documentation visée à l'alinéa 3 du présent article peut être complétée ou perfectionnée jusqu'au troisième jour suivant la présentation de chaque candidature. Toute candidature incomplète à l'issue dudit délai est exclue du registre. ».

3. Dopo il comma 4 dell'articolo 10 della l.r. 11/1997, come modificato dal comma 2, è inserito il seguente:

«4bis. Al fine di assicurare il rispetto dei termini di cui all'articolo 11, comma 1, le candidature devono pervenire alla struttura di cui all'articolo 6, comma 4, non oltre i quindici giorni antecedenti i predetti termini, necessari all'espletamento dell'istruttoria di cui al comma 5.».

Art. 4
(Modificazione all'articolo 11)

1. Il comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 11/1997 è sostituito dal seguente:

«1. L'organo regionale competente, esaminata la documentazione presentata dai soggetti inseriti nell'albo, provvede alle nomine o alle designazioni almeno tre giorni prima della scadenza del mandato. Per gli incarichi resisi vacanti prima della normale scadenza, l'organo regionale competente vi provvede entro il quarantacinquesimo giorno successivo al verificarsi della vacanza; delle predette cariche è dato avviso attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione.».

Art. 5
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione Autonoma Valle Aosta.

Aosta, 29 ottobre 2004.

Il Presidente
PERRIN

3. Après le quatrième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 11/1997, tel qu'il a été modifié par le deuxième alinéa du présent article, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 4 bis. Aux fins du respect des délais visés au premier alinéa de l'article 11 de la présente loi, les candidatures doivent parvenir à la structure mentionnée au quatrième alinéa de l'article 6 ci-dessus au plus tard le quinzième jour précédant l'expiration desdits délais, et ce, en vue de l'instruction au sens du cinquième alinéa ci-dessous. ».

Art. 4
(Modification de l'art. 11)

1. Le premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 11/1997 est remplacé comme suit :

« 1. L'organe régional compétent examine la documentation présentée par les personnes inscrites sur le registre et pourvoit aux nominations ou désignations au moins trois jours avant l'expiration des mandats. Quant aux mandats vacants, l'organe régional compétent nomme ou désigne un remplaçant au plus tard le quarante-cinquième jour qui suit la date de vacance. Lesdites nominations et désignations sont communiquées par voie de presse ou de télécommunication. ».

Art. 5
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 octobre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 34

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2013 del 21.06.2004);
- presentato al Consiglio regionale in data 25.06.2004;
- assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 30.06.2004;
- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 04.10.2004 e relazione del Consigliere RINI;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21.10.2004, con deliberazione n. 902/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 28 ottobre 2004.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 34

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2013 du 21.06.2004) ;
- présenté au Conseil régional en date du 25.06.2004 ;
- soumis à la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 30.06.2004 ;
- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 04.10.2004 et rapport du Conseiller RINI ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 21.10.2004, délibération n° 902/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 28 octobre 2004.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 29 OTTOBRE 2004, N. 24

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ La lettera f) del comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 prevedeva quanto segue:
«f) le modalità ed il termine ultimo per la presentazione delle candidature, che deve essere fissato al quarantacinquesimo giorno antecedente la scadenza del mandato in corso;».

Nota all'articolo 2:

- ⁽²⁾ Il comma 2 dell'articolo 9 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 prevedeva quanto segue:
«2. Per le cariche in scadenza è dato avviso tramite pubblicazione sul Bollettino ufficiale, con l'indicazione delle cariche da ricoprire, del termine per la presentazione delle candidature e della struttura presso cui è consultabile l'albo; di tale avviso è data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione.».

Note all'articolo 3:

- ⁽³⁾ Il comma 2 dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 prevedeva quanto segue:

«2. Il termine ultimo fissato per la presentazione delle candidature è quello indicato dall'art. 8, comma 2, lett. f).».

- ⁽⁴⁾ Il comma 4 dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 prevedeva quanto segue:

«4. È consentito integrare o perfezionare la documentazione di cui al comma 3 fino al decimo giorno successivo alla scadenza del termine ultimo per la presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione ai fini dell'inserimento nell'albo.».

Nota all'articolo 4:

- ⁽⁵⁾ Il comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 prevedeva quanto segue:

«1. L'organo regionale competente esaminata la documentazione presentata, provvede alle nomine o designazioni almeno tre giorni prima della scadenza del mandato. Per gli incarichi resisi vacanti prima della normale scadenza, l'organo regionale competente vi provvede entro il trentesimo giorno successivo al verificarsi della vacanza.».